

# E10 - 130146

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:36]** ---

It was a cliff.

**[01:39]** ---

A cliff?

**[01:40]** ---

It wasn't a height that we could jump from.

**[01:43]** ---

Sister wasn't lying,

**[01:45]** ---

and the demons didn't underestimate us.

**[01:48]** ---

With that cliff,

security wouldn't be necessary.

**[01:52]** ---

So that means we can't escape from the wall?

**[01:54]** ---

Well...

**[01:56]** ---

there is a way.

**[02:03]** ---

So I tried going to the edge of the wall.

**[02:06]** ---

It split into two more walls.

**[02:08]** ---

One side continued along the cliff.

**[02:11]** ---

The other wall was the side of our House.

**[02:14]** ---

The angles were about 60 degrees each.

**[02:16]** ---

The inside of the two walls,

where it splits, were nearly symmetrical.

**[02:20]** ---

I saw the same scenery in front of me.

**[02:24]** ---

It means this Grace Field House is on a hexagonal property surrounded by a cliff.

**[02:33]** ---

And the lot west from our Plant Three is probably the headquarters.

**[02:40]** ---

That lot was the only one with a bridge.

**[02:43]** ---

If we're surrounded by cliffs, then crossing the bridge will be the only way to escape.

**[02:50]** ---

Norman!

**[02:52]** ---

Mom is calling you.

**[02:54]** ---

- Tell her that I'll be right there.

- Okay!

**[03:00]** ---

Well, I should get going.

**[03:01]** ---

W-Wait a minute!

**[03:03]** ---

Norman!

**[03:04]** ---

I'll give this back.

**[03:05]** ---

I didn't use it.

**[03:08]** ---

You...

**[03:11]** ---

So you were planning to return from the start, huh?

**[03:14]** ---

You said so yourself, right?

That we'll stay alive together!

**[03:17]** ---

But you were already planning to...

**[03:20]** ---

Yeah. Sorry, I lied.

**[03:24]** ---

I can't afford to make a mistake.

**[03:27]** ---

Because I can't let anyone die.

**[03:29]** ---

If I run away, the plan will deviate.

**[03:31]** ---

If it deviates even a little,

it'll be problematic.

**[03:34]** ---

I don't even want a chance of losing.

**[03:37]** ---

It's pointless to argue.

I won't change my mind.

**[03:49]** ---

I did what I can today.

**[03:53]** ---

I'm leaving the rest to you.

**[03:55]** ---

Make sure the escape succe—

**[03:57]** ---

Wait, Norman.

**[04:02]** ---

So warm...

**[04:04]** ---

Thank you for everything.

**[04:06]** ---

Because of you two, I had a good life.

**[04:10]** ---

I had fun.

**[04:12]** ---

I was happy.

**[04:14]** ---

I was fortunate.

**[04:18]** ---

Damn.

**[04:20]** ---

Damn it.

**[04:22]** ---

Damn it!

**[04:25]** ---

Hey, Norman.

**[04:28]** ---

It's still not too late to run away.

**[04:30]** ---

Run and hide in the forest.

**[04:35]** ---

Like I just said,

I'm not going to change my mind.

**[04:41]** ---

See you.

**[05:14]** ---

You've caught a cold again.

**[05:16]** ---

No more snowball fights, okay?

**[05:22]** ---

We can't play with Norman?

**[05:24]** ---

Not until he gets better.

**[05:26]** ---

So listen everyone,  
don't enter the infirmary for a while, all right?

**[05:30]** ---

Okay.

**[05:41]** ---

E-Emma!

**[05:42]** ---

I came to visit!

**[05:44]** ---

Why? You can't come in here.

**[05:46]** ---

But Norman, you always feel lonely  
every time you get sick.

**[05:50]** ---

I didn't want you to feel sad.

**[05:53]** ---

I'll talk so you don't have to, so let's hang out!

**[05:57]** ---

No, we can't. You'll catch my cold.

**[05:59]** ---

I won't.

**[06:01]** ---

I was told that I don't get sick.

**[06:05]** ---

Oh, Emma!

**[06:07]** ---

When did you sneak in?

**[06:08]** ---

What would you do if you got sick, too.

**[06:11]** ---

But Ray said I'll be fine.

**[06:14]** ---

Ray?

**[06:15]** ---

This book said idiots don't get sick.

**[06:20]** ---

In any case...

**[06:22]** ---

you can't be here.

**[06:23]** ---

Don't go near the infirmary anymore.

**[06:26]** ---

Understood, Emma?

**[06:27]** ---

Okay.

**[06:50]** ---

I'm back!

**[06:53]** ---

- Emma, you can't...

- Here, this is for you.

**[06:57]** ---

A cup?

**[06:58]** ---

Ray taught me how to make it.

**[07:00]** ---

Emma!

**[07:02]** ---

Geez, you really don't give up, do you?

**[07:04]** ---

He said we can talk by using these!

**[07:12]** ---

*Hello?*

**[07:14]** ---

*Norman, can you hear me?*

**[07:19]** ---

*Yeah, I can hear you.*

**[07:22]** ---

Ray!

**[07:23]** ---

Amazing! Now we can talk  
even though I'm out here! Yay!

**[07:28]** ---

If you yell like that,  
you don't even need the string phone.

**[07:32]** ---

Oh yeah.

**[08:00]** ---

Thanks for waiting, Mom.

**[08:08]** ---

Sure. Let's go, Norman.

**[08:12]** ---

Everyone's waiting.

**[08:16]** ---

- Don't get sick, okay?

- Good luck.

**[08:19]** ---

Norman!

**[08:21]** ---

Sherry, please don't cry.

**[08:23]** ---

Instead of a crying face,  
send me off with a smile, okay?

**[08:26]** ---

Okay.

**[08:28]** ---

Norman...

**[08:29]** ---

Phil.

**[08:30]** ---

Can I count on you to help Emma in my place?

**[08:35]** ---

Yes.

**[08:39]** ---

Emma, where's Ray?

**[08:42]** ---

The infirmary.

**[08:44]** ---

He said he didn't want to see Norman off.

**[08:46]** ---

I see.

**[08:48]** ---

Don. Gilda.

**[08:50]** ---

Take care of Emma and Ray, okay?

**[08:51]** ---

O-Of course. Leave it to us!

**[08:54]** ---

Emma.

**[08:57]** ---

Take care of everyone, okay?

**[09:07]** ---

Okay, everyone. Goodbye.

**[09:09]** ---

Norman!

**[09:11]** ---

Thank you for everything.

**[09:13]** ---

- See you later!

- Good luck!

**[09:16]** ---

- Norman!

- Bye!

**[09:19]** ---

Norman!

**[09:33]** ---

Emma.

**[09:33]** ---

I'll distract Mom.

**[09:36]** ---

Please, run!

**[09:57]** ---

Idiot! I know you're reckless,  
but this is too far, Emma!

**[10:00]** ---

This isn't what you should be doing right now!

**[10:02]** ---

Shut up! I won't let you go!

**[10:07]** ---

A fight?

**[10:11]** ---

Why can't you understand?

**[10:13]** ---

I'm not wishing for any of that.

**[10:16]** ---

I just want you to send me off with a smile.

**[10:19]** ---

Please understand how I feel.

**[10:21]** ---

No. I just can't respect those feelings!

**[10:24]** ---

Especially if you don't even want to go!

**[10:35]** ---

You're crazy, Emma.

**[10:38]** ---

Reckless and unreasonable.

**[10:40]** ---

Naïve and immature.

**[10:42]** ---

But honest.

**[10:44]** ---

That's why...

**[10:46]** ---

That's why I...

**[10:53]** ---

It's time, Norman.

**[10:57]** ---

Okay, Mom.

**[11:00]** ---

W-Wait!

**[11:02]** ---

Emma, calm down.

**[11:04]** ---

I understand that you're sad,

but you're getting too hotheaded.

**[11:07]** ---

If you cause another commotion, I'll kill you.

**[11:11]** ---

Give up.

**[11:19]** ---

Mom, is it all right...

**[11:22]** ---

if I say my last goodbye to Emma?

**[11:26]** ---

Yes, of course.

**[11:28]** ---

Come, Emma.

**[11:39]** ---

Emma.

**[11:41]** ---

Thank you.

**[11:45]** ---

I'm sorry for tricking you.

**[11:49]** ---

Don't get anymore injuries, okay?

**[11:52]** ---

And don't be reckless.

**[11:56]** ---

Eat properly, okay?

**[11:59]** ---

I'm leaving the rest to you.

**[12:06]** ---

It'll be okay. Don't ever give up.

**[12:31]** ---

Emma!

**[12:43]** ---

Your suitcase is empty.

**[12:46]** ---

Yeah, almost.

**[12:49]** ---

Because no matter what I put in,  
I can't take it with me.

**[12:53]** ---

You wouldn't have ever ran away.  
I knew it from the beginning.

**[12:59]** ---

It's praiseworthy. You're doing the right thing.

**[13:02]** ---

Now I can ship out Ray and Emma  
when they're mature.

**[13:05]** ---

Until the end of the time that was decided,  
happily inside home, right?

**[13:09]** ---

Yes. Spending a happy lifetime.

**[13:15]** ---

Hey...

**[13:16]** ---

are you happy, Mom?

**[13:21]** ---

Yes.

**[13:24]** ---

I am happy.

**[13:27]** ---

Because I was able to meet someone like you.

**[13:57]** ---

This way.

**[13:59]** ---

Can you wait in this room for a little bit?

**[14:28]** ---

Good morning, my dear children.

**[14:32]** ---

Remembering to appreciate that all 37 of you  
are able to live here happily...

**[14:39]** ---

Thank you for the food.

**[14:40]** ---

Thank you for the food.

**[14:58]** ---

Emma!

**[15:11]** ---

That one flew up high! Super high!

**[15:22]** ---

Emma looks so sad.

**[15:24]** ---

I've never seen her look like that before.

**[15:27]** ---

Yeah.

**[15:28]** ---

It's not just Emma.

**[15:30]** ---

Ray, too.

**[15:32]** ---

He's been really depressed.

**[15:36]** ---

They both must be lonely.

**[15:38]** ---

Well, the three of them were good friends.

**[15:44]** ---

So, what did you want to talk to me about?

**[15:47]** ---

We have to decide what to do, right?

**[15:49]** ---

From this point on...

**[15:51]** ---

I don't care.

**[15:53]** ---

I don't care.

**[15:54]** ---

Let's die here.

**[15:58]** ---

It's impossible. We're surrounded by a cliff.

**[16:01]** ---

And the only bridge going out  
is in the headquarters.

**[16:04]** ---

Besides, I'm tired.

**[16:07]** ---

I'm really tired.

**[16:14]** ---

Then what about this?

**[16:17]** ---

I don't need it.

**[16:18]** ---

You can have it.

**[16:19]** ---

If you want to run away, then run.

**[16:21]** ---

I'm dropping out.

**[16:25]** ---

Sorry, Emma.

**[16:30]** ---

Emma.

**[16:37]** ---

Ray, come on!

**[16:38]** ---

Sorry.

**[16:40]** ---

I'm sorry, Don. Gilda.

**[17:09]** ---

I did knock.

**[17:11]** ---

You didn't hear it?

**[17:15]** ---

You poor thing.

**[17:17]** ---

You're in pain. You're suffering.

**[17:20]** ---

Norman is dead, and Ray's a mess.

**[17:23]** ---

You can't do anything on your own.

**[17:26]** ---

You must be extremely despaired.

**[17:27]** ---

Now, you will never be able to escape.

**[17:33]** ---

Just give up.

**[17:35]** ---

The best way to not suffer from despair  
is to give up.

**[17:40]** ---

You suffer because you resist.  
Simply concede.

**[17:43]** ---

You'll feel much better. It's easy.

**[17:50]** ---

Listen, Emma.

**[17:53]** ---

If you desire it, I'd like to recommend you  
as the candidate to be Mom of this farm.

**[18:00]** ---

A candidate to be a Mom?

**[18:01]** ---

Yes.

**[18:03]** ---

Become an adult, have a child,  
and if they approve your abilities,

**[18:07]** ---

you can come back to this House  
as a Mom or Sister.

**[18:11]** ---

You have the qualifications for it.

**[18:13]** ---

If you desire it,  
I'd be happy to recommend you.

**[18:18]** ---

"Who would become such a thing?"  
Is that what you thought?

**[18:23]** ---

But then, what can you do?

**[18:26]** ---

You can't do anything. You can't save anyone.

You can only curse death.

**[18:30]** ---

A cycle of suffering.

**[18:32]** ---

Live and strive to become a Mom.

**[18:34]** ---

Accept the despair  
and free yourself from the pain.

**[18:39]** ---

No. I can't do that, no matter what.

**[18:45]** ---

Fine. Then you can writhe in agony  
as you await your death.

**[18:50]** ---

You all cannot escape.

**[18:52]** ---

Think about that as much as you want.

**[19:19]** ---

We did it!

**[19:28]** ---

Wait for me!

**[19:37]** ---

Emma.

**[20:36]** ---

Ray.

**[20:41]** ---

What are you doing at this hour?

**[20:45]** ---

It's my last night,  
so I'm saying goodbye to the House.

**[20:49]** ---

Ray, it's your birthday tomorrow, right?

**[20:52]** ---

Yeah, tonight's the last night.

**[20:56]** ---

Tomorrow, it's goodbye.

**[21:09]** ---

Hey, Emma.

**[21:11]** ---

Did you really give up?

**[21:16]** ---

You haven't actually given up, have you?

**[21:19]** ---

Emma.

Updated 2024-01-02 21:09:16 UTC by whimsee